

# Working Safer and Easier

## Trabajando Más Seguro y Fácil



For janitors, custodians, and housekeepers  
Para limpiadores, bedeles, y amas de llave

### A Safe and Healthy Workplace

The Department of Industrial Relations, Division of Occupational Safety and Health, commonly known as Cal/OSHA, is mandated to enforce workplace safety and health regulations for employees.

### Lugar de Trabajo Seguro y Saludable

El Departamento de Relaciones Industriales, División de Seguridad y Salud Ocupacional, comúnmente conocida como Cal/OSHA, tiene el mandato de enforzar las regulaciones de seguridad y salud en el lugar de trabajo para los trabajadores.



### Workers' Rights



- You have the right to refuse to perform work that would violate a Cal/OSHA or any occupational safety and health standard that would create a real and apparent hazard to you or other employees.
- You have a right to know how to protect yourself from hazardous chemicals.
- You must be instructed/trained in the safe operation of all equipment you use.
- You have the right to file a complaint with Cal/OSHA and request an inspection of your workplace if conditions there are unsafe or unhealthy. Your identity and the nature of the complaint are strictly confidential and will **not** be revealed to the employer. The law states that you cannot be fired, punished, or discriminated against in any way for filing a valid complaint about unsafe or unhealthful working conditions or work practices.
- You have the right to seek medical treatment if you are injured or become ill due to work.

### Derechos de los Trabajadores

- Usted tiene el derecho de negarse a hacer trabajo que violaría una norma de Cal/OSHA o de cualquier otra norma de seguridad y salud ocupacional que podría crear una situación de peligro real o aparente a usted u a otros empleados.
- Usted tiene el derecho de saber cómo protegerse de químicos peligrosos.
- Usted debe de ser entrenado en la operación segura de todos los equipos que usted use.
- Usted tiene el derecho de submitir una queja a Cal/OSHA y pedir una inspección de su lugar de trabajo si las condiciones son inseguras o insalubres. Su identidad y la naturaleza de su queja son estrictamente confidenciales y no serán dados a su patrón. La ley establece que el trabajador no puede ser despedido, castigado o discriminado de ninguna forma por submitir una queja válida de condiciones o prácticas inseguras o insalubres.
- Usted tiene el derecho de buscar tratamiento médico si se lastima o enferma debido al trabajo.

### Be Safe and Healthy

- While working, you must always follow state job safety and health laws.
- You should tell your employer about any hazard that could result in an injury or illness to people on the job.
- You have the responsibility to keep the workplace and your coworkers safe.

### Manténgase Seguro y Sano

- Mientras trabaja, usted siempre debe cumplir con las leyes estatales de seguridad y salud en el trabajo.
- Usted debe reportar a su patrón cualquier peligro que podría causar a los empleados lastimaduras o enfermedades en el lugar de trabajo.
- Usted tiene la responsabilidad de mantener seguros sus compañeros y sitio de trabajo.



**Reporting unsafe or unhealthy working conditions**  
If you would like to report hazards at your workplace to Cal/OSHA, call the Cal/OSHA Enforcement Unit District Office nearest the place where the hazards exist.

**Reportando condiciones de trabajo inseguras o insalubres**  
Si usted quiere reportar peligros de su lugar de trabajo a Cal/OSHA, llame a la Oficina de Distrito de Enforzamiento de Cal/OSHA mas cercana a su lugar de trabajo.